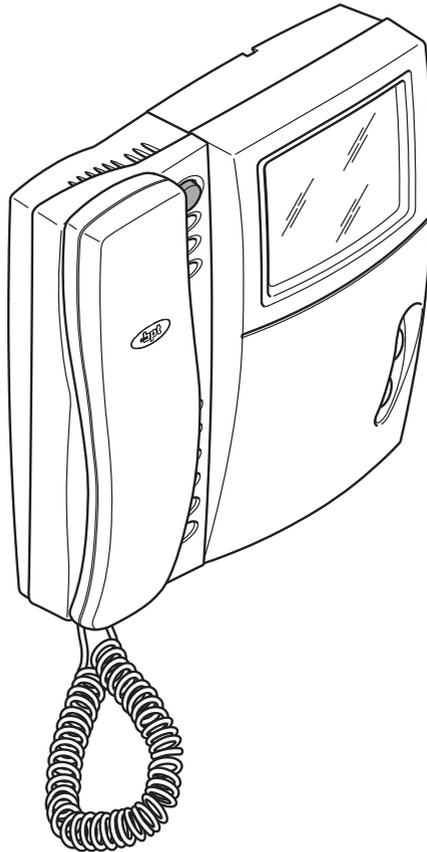

LYNEA - LYNEA BASIC

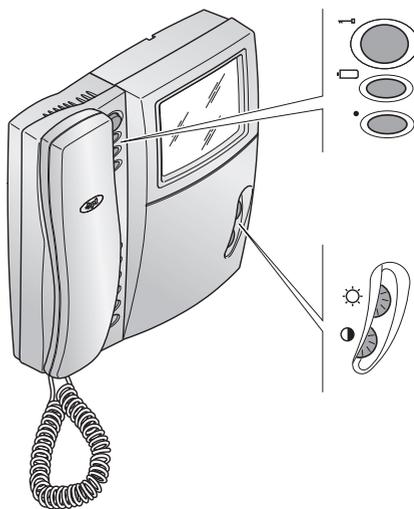
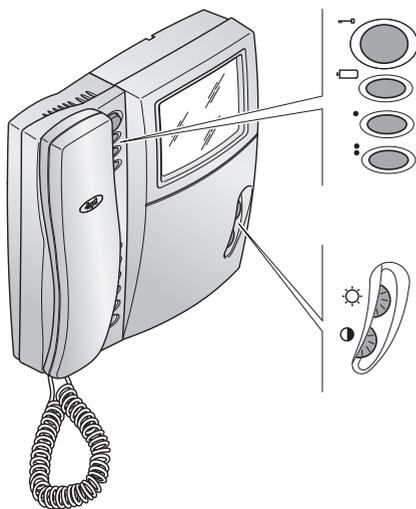


IT **Manuale Utente**
EN ***User's manual***
DE **Benutzerhandbuch**

FR ***Manuel Utilisateur***
ES **Manual del usuario**
PT ***Manual Usuário***

QUESTE ISTRUZIONI DEVONO ESSERE ALLEGATE ALL'APPARECCHIO
THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE ATTACHED TO THE APPARATUS
DIESE ANLEITUNGEN MÜßEN JEDE GERÄT BEGLEITEN

CETTES INSTRUCTIONS DOIVENT ACCOMPAGNER L'APPAREIL
ESTAS INSTRUCCIONES SE DEBEN ANEXAR AL APARATO
ESTAS INSTRUÇÕES DEVEM ACOMPANHAR O APARELHO



	IT	EN	DE	FR	ES	PT
	Apriporta	Door lock release	Türöffner	Ouvre-porte	Abrepuerta	Abertura da porta
	Attivazione e selezione posto esterno ¹	Entry panel activation/selection ¹	Einschaltung und Auswahl der Außenstation ¹	Insertion et sélection poste extérieur ¹	Habilitación y selección placa exterior ¹	Inserção e selecção da placa botoneira ¹
	Ausiliario 1 ²	Auxiliary 1 ²	Zusatz 1 ²	Auxiliaire 1 ²	Auxiliar 1 ²	Auxiliare 1 ²
	Ausiliario 2 ³	Auxiliary 2 ³	Zusatz 2 ³	Auxiliaire 2 ³	Auxiliar 2 ³	Auxiliare 2 ³
	Luminosità	Brightness	Helligkeit	Luminosité	Luminosidad	Luminosidade
	Modelli a colori	Colour models	Farbige Modelle	Modèles couleur	Modelos en color	Modelos a cores
	Saturazione colore	Saturation colour	Farb-Saturation	Saturation couleur	Saturación color	Saturação cor
	Modelli in bianco e nero	Black and white models	Modelle in schwarz-weiß	Modèles noir et blanc	Modelos en blanco y negro	Modelos a preto e branco
	Contrasto	Contrast	Kontrast	Contraste	Contraste	Contraste

IT

- 1 La funzione è disponibile solo quando la linea è libera.
- 2 La funzione è disponibile solo quando la comunicazione è attiva.
- 3 SOLO PER I MODELLI PROVISTI DEL TASTO AUSILIARIO 2 ●

EN

- 1 The function is only available when the line is free.
- 2 The function is only available when communication is active.
- 3 ONLY FOR MODELS EQUIPPED WITH AUXILIARY KEY 2 ●

DE

- 1 Die Funktion steht nur zur Verfügung, wenn die Leitung frei ist.
- 2 Die Funktion steht nur zur Verfügung, wenn die Kommunikation aktiviert ist.
- 3 NUR FÜR DIE MODELLE MIT ZUSATZTASTE 2 ●

FR

- 1 La fonction n'est disponible que lorsque la ligne est libre.
- 2 La fonction n'est disponible que lorsque la communication est active.
- 3 UNIQUEMENT POUR LES MODÈLES ÉQUIPÉS DE LA TOUCHE AUXILIAIRE 2 ●

ES

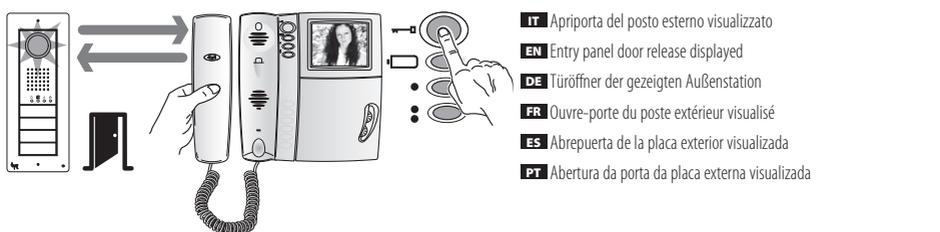
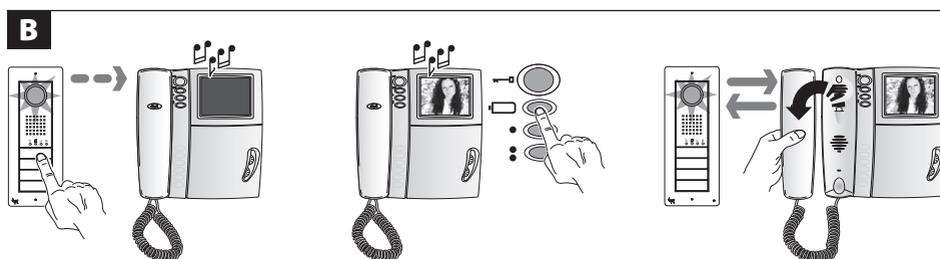
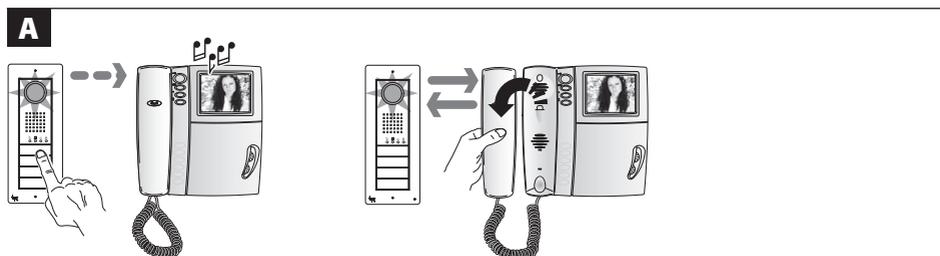
- 1 La función solo está disponible cuando la línea está libre.
- 2 La función solo está disponible cuando la comunicación está activa.
- 3 SOLO PARA LOS MODELOS DOTADOS DEL BOTÓN AUXILIAR 2 ●

PT

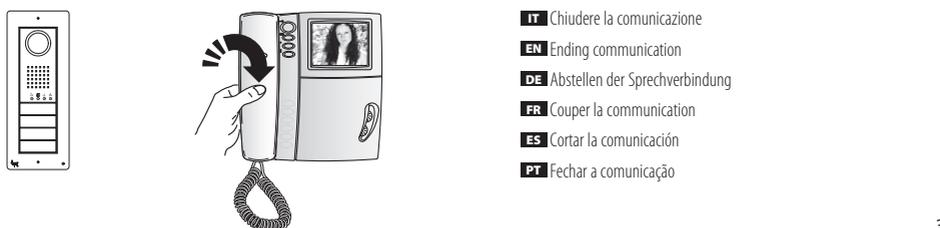
- 1 A função estará disponível somente quando a linha estiver livre.
- 2 A função estará disponível somente quando a linha estiver livre.
- 3 SÓ NOS MODELOS EQUIPADOS COM TECLA AUXILIAR 2 ●

IT Funzioni base - **EN** Standard functions - **DE** Freisprechbetrieb - **FR** Fonctions de base -
ES Funciones básicas - **PT** Funções base

IT Rispondere ad una chiamata - **EN** Answer a call - **DE** Auf einen Anruf antworten - **FR** Répondre à un appel -
ES Responder a una llamada - **PT** Atender uma chamada



IT Apriporta del posto esterno visualizzato
EN Entry panel door release displayed
DE Türöffner der gezeigten Außenstation
FR Ouvre-porte du poste extérieur visualisé
ES Abrepuerta de la placa exterior visualizada
PT Abertura da porta da placa externa visualizada



IT Chiudere la comunicazione
EN Ending communication
DE Abstellen der Sprechverbindung
FR Couper la communication
ES Cortar la comunicación
PT Fechar a comunicação

IT Autoinserimento - **EN** Self-connection - **DE** Automatische Einschaltung - **FR** Insertion automatique - **ES** Autoactivación - **PT** Auto-inserção

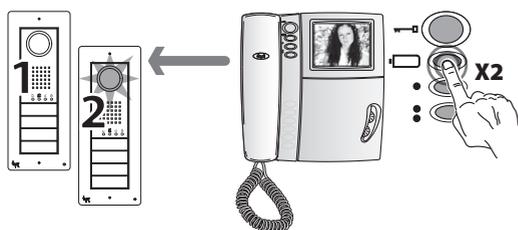


- IT** Aprire la comunicazione video verso il posto esterno
- EN** Turn on the video communication towards the entry panel
- DE** Die Videokommunikation zur Außenstation öffnen
- FR** Ouvrir la communication vidéo vers le poste extérieur
- ES** Abrir la comunicación vídeo hacia la placa exterior
- PT** Abrir a comunicação vídeo para a placa botoneira

IT Selezione ciclica dei posti esterni - **EN** Cyclical selection of the entry panels - **DE** Zyklische Selektion der Außenstationen - **FR** Sélection cyclique des postes extérieurs - **ES** Selección cíclica de las placas exteriores - **PT** Selecção cíclica das placas botoneiras



- IT** Selezione del primo posto esterno
- EN** Selection of the first entry panel
- DE** Selektion der ersten Außenstation
- FR** Sélection du premier poste extérieur
- ES** Selección de la primera placa exterior
- PT** Selecção da primeira placa botoneira



- IT** Selezione del posto esterno successivo
- EN** Selection of the next entry panel
- DE** Selektion der nächsten Außenstation
- FR** Sélection du poste extérieur successif
- ES** Selección de la placa exterior siguiente
- PT** Selecção da placa botoneira seguinte

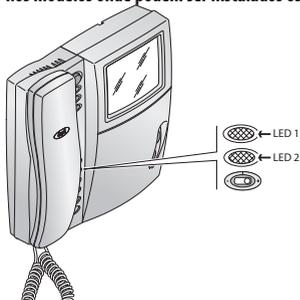
IT Funzioni disponibili in modalità autoinserimento e selezione ciclica dei posti esterni - **EN** Functions available in self-connection mode and cyclical selection of the entry panels - **DE** Funktionen mit automatischer Einschaltung und zyklische Selektion der Außenstationen - **FR** Fonctions disponibles en modalit  insertion automatique et sélection cyclique des postes extérieurs - **ES** Funciones disponibles en modalidad de autoactivaci n y selección cíclica de las placas exteriores - **PT** Fun  es dispon veis na modalidade auto-inser  o e selección cíclica das placas botoneiras



- IT** Apertura della porta del posto esterno selezionato e attivazione dei comandi ausiliari (• oppure 2 per i modelli provvisti del tasto ausiliario 2)
- EN** Opening the door of the selected entry panel and activation of the auxiliary controls (• or 2 for models equipped with auxiliary key 2)
- DE**  ffnen der Tür der selektierten Au enstation und Zuschaltung der Zusatzsteuerungen (• oder 2 für die modelle mit zusatzta- ste 2)
- FR** Ouverture de la porte du poste extérieur sélectionné et activation des commandes auxiliaires (• ou 2 pour les modèles équipés de la touche auxiliaire 2)
- ES** Apertura de la puerta de la placa exterior seleccionada y activación de los mandos auxiliares (• o bien 2 para los modelos dotados del botón auxiliar 2)
- PT** Abertura da porta da placa botoneira seleccionada e activa o dos comandos auxiliares (• ou 2 nos modelos equipados com tecla auxiliar 2)

IT Funzioni opzionali - EN Optional functions - DE Optionale Funktionen - FR Fonctions en option - ES Funciones opcionales - PT Funções opcionais

IT Solo per modelli accessoriabili dotati dei dispositivi dedicati - EN Only for models suitable for accessories and equipped with dedicated devices - DE Nur für ausrüstbare Modelle mit den entsprechenden Vorrichtungen - FR Uniquement pour les modèles pouvant être accessorisés et équipés des dispositifs dédiés - ES Solo para modelos equipables dotados de los dispositivos específicos - PT Só nos modelos onde podem ser instalados os dispositivos específicos



	IT	EN	DE	FR	ES	PT
LED 1	LED verde (Porta aperta) ¹	Green LED (Door open) ¹	Grüne LED (Tür offen) ¹	LED vert (Porte ouverte) ¹	LED verde (Puerta abierta) ¹	LED verde (Porta aberta) ¹
LED 2	LED giallo (Privacy)	Yellow LED (Privacy)	Gelbe LED (Privacy)	LED jaune (Confidentialité)	LED amarillo (Intimidación)	LED amarelo (Privacy)
	Esclusione della chiamata (Privacy)	Call disabling (Privacy)	Ausschluss des Anrufs (Privacy)	Exclusion de l'appel (Confidentialité)	Deshabilitación de la llamada (Intimidación)	Exclusão da chamada (Privacy)
	Attenuazione volume della suoneria	Ring volume attenuation	Leiser stellen des Ruftons	Atténuation du volume de la sonnerie	Atenuación del volumen del timbre	Atenuação do volume dos sons
	Volume della suoneria normale	Normal ring volume	Lautstärke des normalen Ruftons	Volume de la sonnerie normale	Volumen del timbre normal	Volume normal dos sons

IT

1 Il LED indica che la porta è aperta solo quando la comunicazione è attiva e se l'impianto è predisposto per inviare tale segnale.

EN

1 The LED indicates that the door is open only when communication is active and if the system is set up to send the signal.

DE

1 Die LED zeigt an, dass die Tür nur bei aktivierter Kommunikation offen ist und wenn die Anlage zum Senden dieses Signals vorgerüstet ist.

FR

1 La LED indique que la porte est ouverte uniquement lorsque la communication est active et si l'installation est prédefinie pour envoyer ce signal.

ES

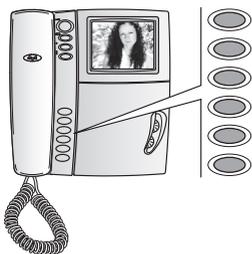
1 El LED indica que la puerta está abierta solo cuando la comunicación está activa y si la instalación está preparada para enviar esa señal.

PT

1 O LED indica que a porta está aberta somente quando a comunicação estiver activa e se a instalação estiver predisposta para enviar tal sinal.

IT Intercomunicazione - **EN** Intercommunication - **DE** Intercom-Funktion - **FR** Intercommunication - **ES** Intercomunicación - **PT** Intercomunicação

IT Tastiera per intercomunicazione - **EN** Intercommunication keypad - **DE** Tastatur für Intercom
FR Clavier pour intercommunication - **ES** Teclado para intercomunicación - **PT** Teclado para intercomunicação



IT Per chiamare uno degli interni (Max 6), sollevare la cornetta e premere il pulsante ad esso associato. Durante una conversazione fra interni, una chiamata proveniente dal posto esterno viene segnalata al chiamato da un segnale acustico bitonale attenuato; per rispondere, il chiamato deve riporre la cornetta e risollevarla.

EN To call one of the extensions (max 6), lift the receiver and press the button associated to it. During a conversation between extensions, a call originating from the entry panel is signalled by a bitonal acoustic signal. To answer, the person being called must replace the receiver and pick it up again.

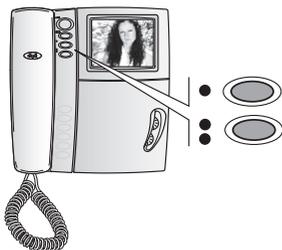
DE Zum Anrufen einer Innensprechstelle (max. 6), den Hörer hochheben und die mit ihr verknüpfte Taste drücken. Während eines Gesprächs zwischen Innensprechstellen wird ein von der Außenstation kommender Anruf durch ein akustisches leises Zweiklangsignal angezeigt, der Angerufene muss den Hörer auflegen und wieder hochheben.

FR Pour appeler un des postes intérieurs (Max. 6), décrocher le combiné et appuyer sur la touche qui lui est associée. Pendant une conversation entre postes intérieurs, un appel provenant du poste extérieur est signalé à la personne appelée par un signal sonore bitonal atténué ; pour répondre, la personne appelée doit raccrocher et puis décrocher de nouveau.

ES Para llamar a uno de los internos (Max 6), descolgue el auricular y pulse el botón asociado a él. Durante una conversación entre internos, si se produce una llamada procedente de la placa exterior, se le indica al destinatario mediante una señal acústica de dos tonos atenuada; para responder, el destinatario debe colgar y descolgar el auricular.

PT Para chamar um dos internos (Max 6), levante o auscultador e carregue no botão a este associado. Durante uma conversaço entre internos, uma chamada proveniente da placa botoneira será sinalizada ao chamado com um sinal acústico bitonal atenuado; para responder, o chamado deve pousar o auscultador e em seguida levantá-lo novamente.

IT Tasti • e • programmati per intercomunicazione - **EN** Button • and • programmed for intercommunication -
DE Taste • und • programmiert für Intercom - **FR** Touches • et • programmé pour intercommunication -
ES Botones • y • programado para intercomunicación - **PT** Botões • e • programado para intercomunicação



IT Per chiamare uno degli interni (Max 2), sollevare la cornetta e premere il pulsante ad esso associato (•, •). Durante una conversazione fra interni, una chiamata proveniente dal posto esterno viene segnalata al chiamato da un segnale acustico bitonale attenuato; per rispondere, il chiamato deve riporre la cornetta e risollevarla.

EN To call one of the extensions (max 2), lift the receiver and press the button associated to it (•, •). During a conversation between extensions, a call originating from the entry panel is signalled by a bitonal acoustic signal. To answer, the person being called must replace the receiver and pick it up again.

DE Zum Anrufen einer Innensprechstelle (max. 2), den Hörer hochheben und die mit ihr verknüpfte Taste drücken (•, •). Während eines Gesprächs zwischen Innensprechstellen wird ein von der Außenstation kommender Anruf durch ein akustisches leises Zweiklangsignal angezeigt, der Angerufene muss den Hörer auflegen und wieder hochheben.

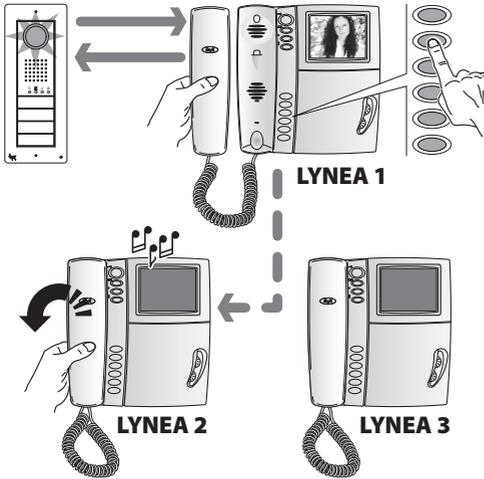
FR Pour appeler un des postes intérieurs (Max. 2), décrocher le combiné et appuyer sur la touche qui lui est associée (•, •). Pendant une conversation entre postes intérieurs, un appel provenant du poste extérieur est signalé à

la personne appelée par un signal sonore bitonal atténué ; pour répondre, la personne appelée doit raccrocher et puis décrocher de nouveau.

ES Para llamar a uno de los internos (Max 2), descolgue el auricular y pulse el botón asociado a él (•, •). Durante una conversación entre internos, si se produce una llamada procedente de la placa exterior, se le indica al destinatario mediante una señal acústica de dos tonos atenuada; para responder, el destinatario debe colgar y descolgar el auricular.

PT Para chamar um dos internos (Max 2), levante o auscultador e carregue no botão a este associado (•, •). Durante uma conversaço entre internos, uma chamada proveniente da placa botoneira será sinalizada ao chamado com um sinal acústico bitonal atenuado; para responder, o chamado deve pousar o auscultador e em seguida levantá-lo novamente.

IT Trasferimento di chiamata - **EN** Call transfer - **DE** Anrufumleitung - **FR** Transfert d'appel - **ES** Transferencia de llamada - **PT** Transferência de chamada



IT Con una comunicazione attiva, selezionare l'interno al quale si vuole trasferire la chiamata; una volta stabilita la connessione con l'interno desiderato, chiudere la comunicazione per trasferire la chiamata. L'interno che riceve la chiamata potrà ritrasferirla.

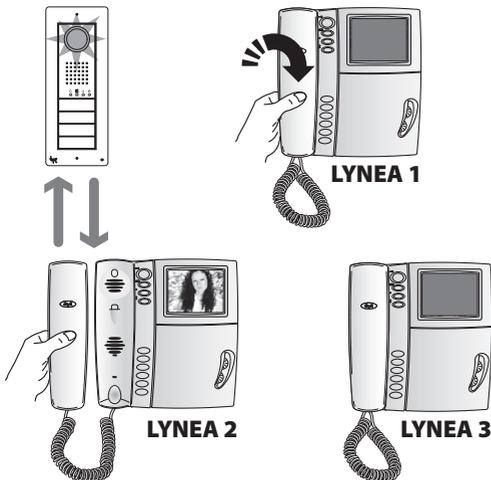
EN With communication active, select the extension to which you want to transfer the call; once a connection is established with the desired extension, close communication to transfer the call. The extension that receives the call can retransfer it.

DE Bei einer aktiven Kommunikation, die Innensprechstelle wählen, an die der Ruf weitergegeben werden soll; wenn die Verbindung mit der betreffenden Innensprechstelle hergestellt ist, stellen Sie der Sprechverbindung ab, um die Weiterleitung des Anrufs. Die Innensprechstelle, die den Anruf erhält, kann ihn ebenfalls weiterleiten.

FR Avec une communication active, sélectionner l'intérieur vers lequel on souhaite transférer l'appel; une fois établie la connexion avec le poste intérieur souhaité, couper la communication pour transférer l'appel. Le poste intérieur qui reçoit l'appel pourra de nouveau le transférer.

ES Con una comunicación activa, seleccione el interno al que desea transferir la llamada; cuando se haya establecido la conexión con el interno deseado, cortar la comunicación para transferir la llamada. El interno que recibe la llamada podrá volver a transferirla.

PT Com uma comunicação activa, seleccionar o interno ao qual se quer transferir a chamada; após ter estabelecido a conexão com o interno desejado, fechar a comunicação para transferir a chamada. O interno que recebe a chamada poderá transferi-la novamente.





BPT S.p.A.
Via Cornia, 1
33079 Sesto al Reghena-PN-Italy
www.bpt.it
info@bpt.it

